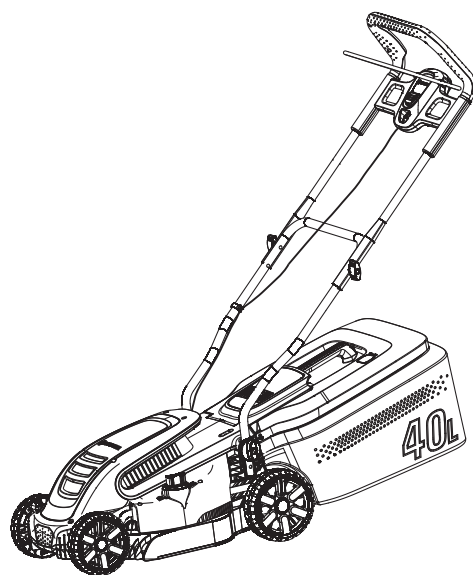


PowerMax 1200/32 Art. 5032



PowerMax 1400/34 Art. 5034

**DE Betriebsanleitung**

Elektro-Rasenmäher

**EN Operator's manual**

Electric Lawnmower

**FR Mode d'emploi**

Tondeuse électrique

**NL Gebruiksaanwijzing**

Elektrische grasmaaier

**SV Bruksanvisning**

Elektrisk Gräsklippare

**DA Brugsanvisning**

Elektrisk Plæneklipper

**FI Käyttöohje**

Sähkökäyttöinen ruohonleikkuri

**NO Bruksanvisning**

Elektrisk Gressklipper

**IT Istruzioni per l'uso**

Rasaerba elettrico

**ES Instrucciones de empleo**

Cortacésped eléctrico

**PT Manual de instruções**

Corta-relva eléctrico

**PL Instrukcja obsługi**

Elektryczna kosiarka

**HU Használati utasítás**

Elektromos fűnyíró

**CS Návod k obsluze**

Elektrická sekačka

**SK Návod na obsluhu**

Elektrická kosačka

**EL Οδηγίες χρήσης**

Ηλεκτρικό χλοοκοπτικό

**RU Инструкция по эксплуатации**

Электрическая газонокосилка

**SL Navodilo za uporabo**

Električna kosilnica

**HR Upute za uporabu**

Električna kosilica

**SR/ Uputstvo za rad**

Električna kosilica

**UK Інструкція з експлуатації**

Електрична газонокосарка

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Mașină electrică de tuns gazonul

**TR Kullanma Kılavuzu**

Elektrikli Çim Biçme Makinesi

**BG Инструкция за експлоатация**

Електрокосачка

**SQ Manual përdorimi**

Prerëse bari elektrike

**ET Kasutusjuhend**

Elektriline muruniiduk

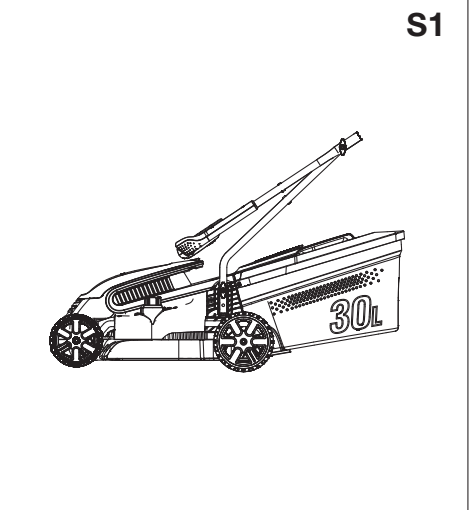
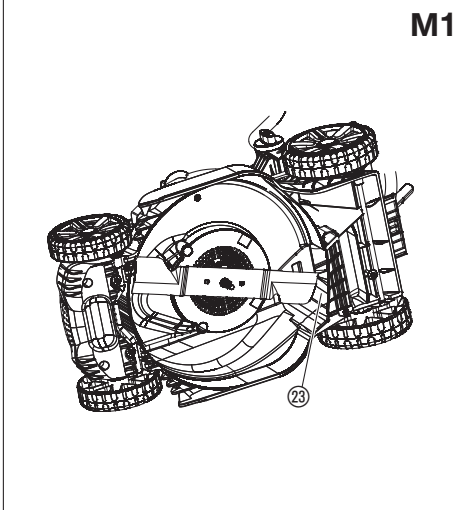
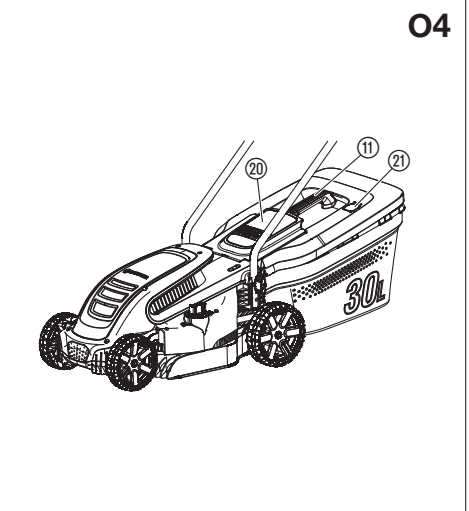
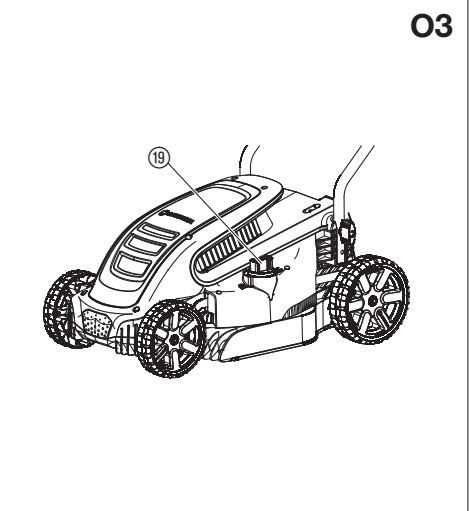
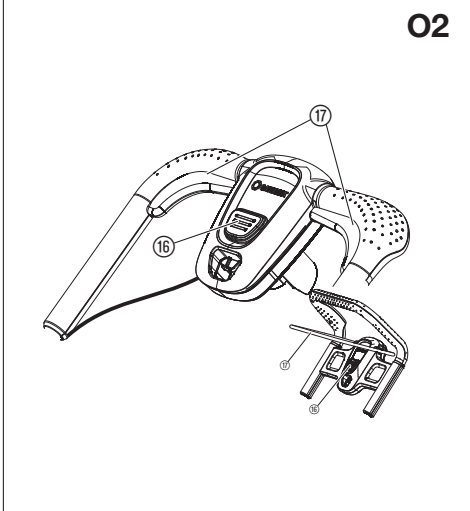
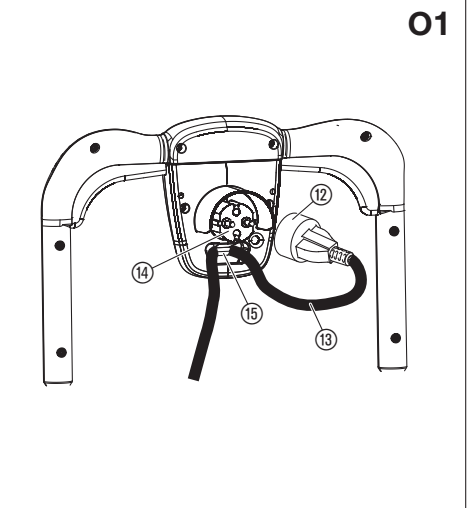
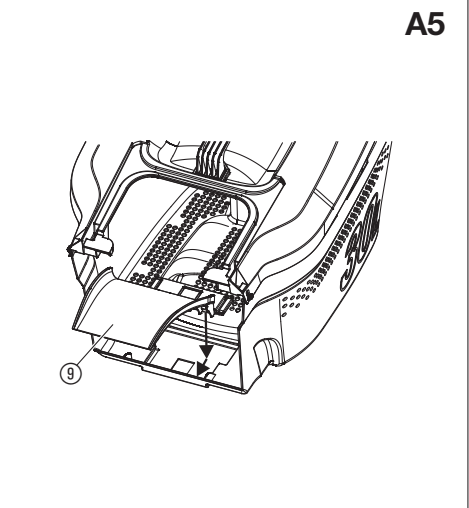
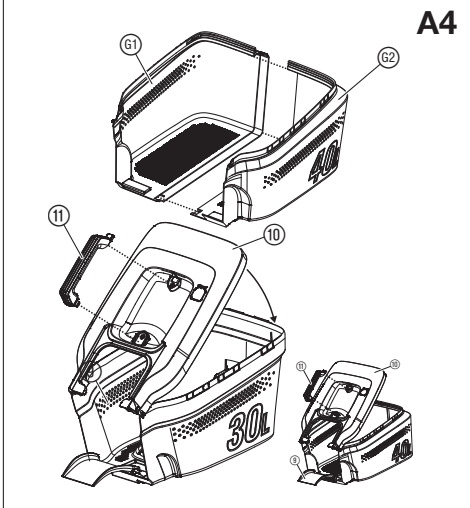
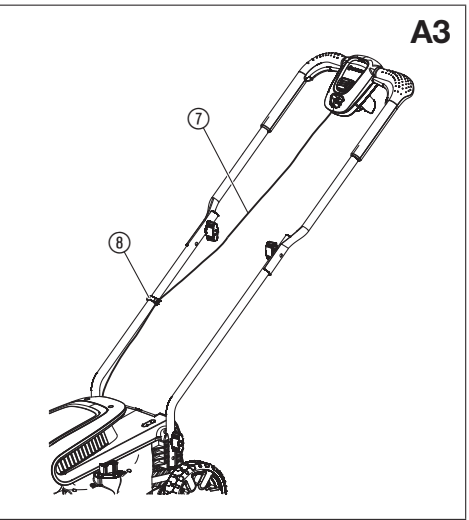
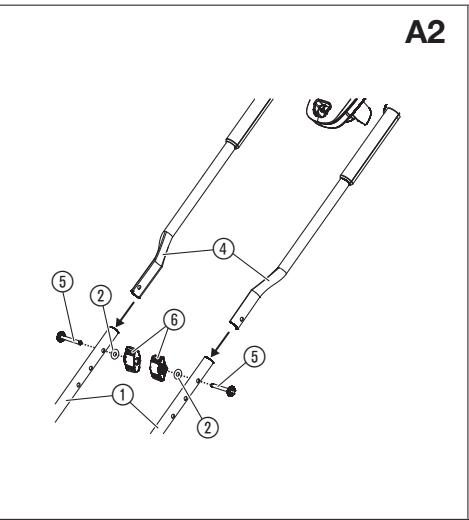
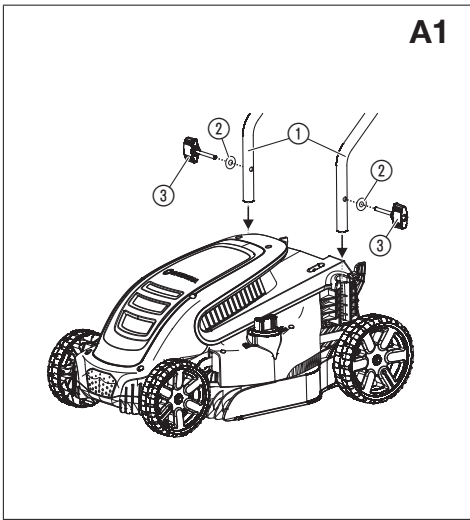
**LT Eksploatavimo instrukcija**

Elektrinė vejapjovė

**LV Lietošanas instrukcija**

Elektriskā zāles pļaujmašina

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>



#### Simboliai ant gaminio:



#### DĖMESIO!

Netinkamai naudojamas šis gaminys gali būti pavojingas. Siekiant užtikrinti tinkamą saugą ir efektyvų gaminio naudojimą, būtina laikytis įspėjimų ir saugos nurodymų. Naudotojas atsakingas už šiame vadove ir ant gaminio pateiktų įspėjimų ir instrukcijų laikymąsi. Niekomet nenaudokite gaminio, jei reikiamoje vietoje nėra gamintojo pateiktų apsaugų. Neatsargiai arba netinkamai naudojant šį gaminį, galima susižeisti arba sužeisti kitus asmenis. Perskaitykite ir išanalizuokite naudojimo instrukcijos turinį. Išsaugokite naudojimo instrukciją, kad galėtumėte ja pasinaudoti ateityje.



**Perskaitykite eksploatavimo instrukciją.**



**Neleiskite prisitarti kitiems asmenims.**



**Saugokitės aštrių peilių. Išjungus variklį, peiliai dar kuri laiką sukasi.**

**Prieš atlikdami priežiūros darbus arba pažeidus ar nukirtus kabelį, atjunkite jį nuo elektros maitinimo.**



**Netaikoma elektrinei veļapjovei.**



**Pjovimo įrankis veikia toliau.**



**Saugokite maitinimo kabelį toliau nuo pjovimo peilių.**

#### Bendrieji saugos nurodymai

##### Elektros sauga



**PAVOJUS! Elektros smūgis!**

**Pavojus susižaloti dėl elektros smūgio.**

→ Į gaminį srovė turi būti paduodama per FI jungiklį (RCD), kurio didžiausia nominali paleidimo srovė yra 30 mA.



**PAVOJUS! Elektros smūgis!**

**Pavojus susižaloti dėl elektros smūgio.**

→ Prieš atlikdami priežiūros darbus ar keisdami dalis atjunkite gaminį nuo maitinimo lizdo. Atjungtas kištukas turi būti matomas.

##### Kabeliai

Jeigu naudojami pailginimo kabeliai, jų skersmuo turi būti ne mažesnis už nurodytą toliau pateiktoje lentelėje:

Įtampa	Kabelio ilgis	Skersmuo
220 – 240 V/50 Hz	Iki 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
220 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>

1. Elektros kabelius ir jungiamuosius laidus galima įsigyti vietiniame įgaliotajame techninės priežiūros centre.
2. Naudokite tik specialiai naudoti lauke skirtus pailginimo kabelius, kurie atitinka vieną iš šių specifikacijų: įprastinė guma (60245 IEC 53), įprastinis PVC (60227 IEC 53) arba įprastinis PCP (60245 IEC 57).
3. Jei pažeistas trumpasis sujungimo laidas, siekiant išvengti pavojų, jį privalo pakeisti gamintojas, paslaugų atstovas ar atitinkamai kvalifikuotas specialistas.

##### Mokymas

1. Atidžiai perskaitykite instrukcijas. Išsamiai išsiaiškinkite, kaip veikia visi valdikliai ir kaip tinkamai naudotis įrenginiu.
2. Neleiskite vaikams bei suaugusiems, nesusipažinusiems su instrukcijomis, naudotis įrenginiu. Gali būti, kad pagal vietos teisės aktus ribojamas naudotojo amžius.
3. Niekomet nenaudokite įrenginio, jei netoliese yra žmonių, ypač vaikų, arba naminių gyvūnų.
4. Atminkite, kad už nelaimingus atsitikimus arba pavojus, kurie gali kilti kitiems žmonėms arba jų turtui, atsako operatorius (naudotojas).

##### Paruošimas

1. Naudodami įrenginį visuomet avėkite tvirtą avalynę ir mūvėkite ilgas kelnes. Nenaudokite įrenginio basi arba avėdami atvirą avalynę. Stenkitės nedėvėti laisvų drabužių su kabančiais raišteliais arba diržais.
2. Nuodugniai patikrinkite vietą, kur bus naudojamas įrenginys. Nurinkite nuo vejos visus daiktus, kuriuos veļapjovė gali išsviesti.
3. Prieš pradėdami darbą, apžiūrėkite peilį, jo tvirtinimo varžtus ir peilio agregatą, kad jie nebūtų pažeisti ar susidėvėję. Kad išlaikytumėte balansą, susidėvėjusius ar pažeistus komponentus keiskite visus vienu kartu. Pakeiskite pažeistas arba neįskaitomas etiketes.

LT

#### Instrukcijos originalo vertimas.



Šiuo gaminiu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai bei asmenys, turintys fizinių, sensorinių ar protinių sutrikimų, arba neturintys patirties ir žinių, jei jie dirba prižiūrimi arba išmokomi dirbti saugiai ir atpažįsta galimus pavojus. Vaikai negali su gaminiu žaisti. Draudžiama vaikams atlikti valymo ir naudotojo atliekamus techninės priežiūros darbus, jei jie yra neprižiūrimi. Šį gaminį rekomenduojame naudoti jaunuoliams tiksliai nuo 16 metų.

#### Naudojimas pagal paskirtį:

GARDENA Elektrinė veļapjovė naudojama veļoms pjauti privačiuose soduose ir žemės sklypeliuose.

Šis gaminys netinkamas ilgalaikiam eksploatavimui.

**PAVOJUS! Kūno sužalojimai! Nenaudokite šio gaminio krūmams, gyvatvorėms, krūmokšniams pjauti arba vijokliniams augalams ar žolei ant stogų ir balkonuose pjauti, šakoms ar šakelėms genėti ir dirvožemio nelygumams lyginti. Nenaudokite gaminio ant stesnių nei 20° šlaitų.**

## 1. SAUGA

#### SVARBU!

**Prašom atidžiai perskaityti eksploatavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.**

- Prieš naudodami patikrinkite, ar nepažeisti ir nesusidėvėję maitinimo ir pailginimo laidai. Jeigu laidas pažeidžiamas naudojimo metu, nedelsdami atjunkite laidą nuo maitinimo. **NELIESKITE LAIDO, KOL NEATJUNGĖTE MAITINIMO.** Nenaudokite įrenginio, jei laidas sugadintas arba nusidėvėjęs.

#### Naudojimas

- Dirbkite įrenginį tik dienos šviesoje arba esant geram dirbtiniam apšvietimui.
  - Nenaudokite įrenginio ant šlapios žolės.
  - Būkite atsargūs pjaudami šlaituose.
  - Eikite, niekada nebėkite.
  - Pjunkite šlaitą skersai, o ne stačiai aukštyn ir žemyn.
  - Būkite ypač atsargūs keisdami judėjimo kryptį ant kalno šlaitu.
  - Nepjunkite pemelyg stačiuose šlaituose.
  - Apgręždami arba traukdami įrenginį į save, būkite itin atsargūs.
  - Jei įrenginį reikia paversti pravažiuojant kitokius paviršius nei žolę ar transportuojant į vietą ar iš jos, kurioje įrenginys bus naudojamas būtinai sustabdykite peilį (-ius).
  - Niekada nesinaudokite įrenginių be apsaugų arba jei jos sugadintos, pavyzdžiui, deflektoriai ir (arba) žolės rinktuvai.
  - Variklį įjunkite atsargiai, laikydamiesi naudojimo instrukcijos. Jūsų kojos turi būti kuo toliau nuo pjovimo peilio (-ių).
  - Mėgindami užvesti variklį, įrenginio nepakreipkite, išskyrus atvejus, kai įrenginį reikia pakreipti įjungiant. Prireikus pakreipkite tik tiek, kiek yra būtina, kilstelėdami atokiau nuo naudotojo esančią dalį.
  - Užvesdami įrenginį nestovėkite priešais išmetimo angą.
  - Nekiškite rankų ar kojų prie arba po besisukančiomis dalimis. Išmetimo anga visada turi būti laisva.
  - Netransportuokite įrenginio, kai įjungtas maitinimo šaltinis.
  - Sustabdykite įrenginį ir ištraukite kištuką iš lizdo. Įsitikinkite, kad visos judančios dalys visiškai sustoję:
    - kai paliekate įrenginį be priežiūros;
    - prieš valydami prilipusią žolę ar užsikimšusį žolės išmetimo lataką;
    - prieš tikrindami, valydami ar remontuodami įrenginį;
    - jei peilis atsitrenkė į kokį nors kietą daiktą. Apžiūrėkite įrenginį, jei pastebėjote pažeidimų, prieš toliau naudodami atlikite reikiamą remontą;
- jei įrenginys pradėjo neįprastai vibruoti (nedelsdami apžiūrėkite):
- patikrinkite, ar nepažeistas;
  - pakeiskite arba pataisykite pažeistas dalis;
  - patikrinkite, ar nėra atsilaisvinsusių dalių.

#### Techninė priežiūra ir laikymas

- Visos veržlės, sraigčiai ir varžtai turi būti gerai priveržti, kad būtų užtikrintas saugus įrenginio eksploatavimas.
- Nuolat tikrinkite, ar žolės rinktuvai nesusidėvėję ir nėra sugadinti.
- Atsargiai elkitės su įrenginiais, kuriose sumontuoti keli peiliai, nes besisukančios peilis gali sukelti kitų peilių sukimimą.
- Elkitės atsargiai reguliuodami įrenginį, kad pirštai nepatektų tarp besisukančių peilių ir nejudančių įrenginio dalių.
- Prieš pastatydami saugoti, visuomet leiskite įrenginiui atvėsti.
- Atlikdami peilių techninę priežiūrą, būkite atsargūs, nes net išjungus maitinimo šaltinį peiliai gali sukurti.
- Nedelsdami pakeiskite susidėvėjusias arba pažeistas vežėjapjovės detales. Naudokite tik rekomenduojamas atsargines dalis ir priedus.

#### Papildomi saugos nurodymai

##### Elektros sauga



#### PAVOJUS! Širdies sustojimas!

Eksploatavimo metu šis gaminys sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas gali aktyviai ar pasyviai paveikti medicininių implantų veikimą. Kad būtų išvengta pavojaus situacijų, kurios gali sukelti sunkius ar mirtinus sužalojimus, asmenys su mediciniais implantais prieš šio gaminio naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.

Prieš naudodami patikrinkite, ar ant kabelio nesimato pažeidimų arba nusidėvėjimo ženklų. Jei pastebite, kad kabelis sugadintas, nuneškite gaminį į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.

Nenaudokite gaminio jei jo laidai sugadinti arba nusidėvėję.

Jei kabelis įpjauamas arba pažeidžiama izoliacija, nedelsdami atjunkite iš maitinimo tinklo. Kol elektros kabelis nebus atjungtas, nelieskite jo. Netaisykite įpjauto ar pažeisto kabelio. Pakeiskite jį nauju.

Pailginimo kabelis turi būti išvyniotas. Suvynioti kabeliai gali perkaisti, todėl gali sumažėti vežėjapjovės našumas.

Laikykite pailginimo kabelį toliau nuo gaminio, visuomet dirbkite toldami nuo perjungimo prie maitinimo tinklo vietos, judėdami pirmyn ir atgal, bet ne ratais.

Netraukite kabelio per aštirus objektus.

Visada išjunkite maitinimą prieš nuimdami bet kurį priedą, kabelio jungtį ar jungiamąjį laidą.

Prieš susukdami kabelį ir padėdami saugoti, sustabdykite variklį, atjunkite elektros maitinimą ir patikrinkite, ar kabelis nepažeistas ir nesusidėvėjęs. Netaisykite kabelio, pakeiskite jį nauju. Naudokite tik originalius pakaitinius kabelius.

Visada atidžiai suvyniokite kabelį, jo neuženkite.

Neneškite gaminio laikydami už kabelio.

Netraukite kabelio, norėdami atjungti kištuką.

Naudokite tik gaminio duomenų etiketėje nurodytą kintamosios srovės maitinimo įtampą.

Mūsų gaminiuose naudojama dviguba izoliacija, atitinkanti EN 60335 reikalavimus. Nejunkite žemimo laido prie jokios gaminio dalies.

Patikrinkite, ar darbo zonoje nėra paslėptų kabelių.

Nenaudokite tvenkinio priežiūrai arba arti vandens.

#### Asmeninė sauga



#### PAVOJUS! Uždusimo pavojus!

Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Plastikinis maišelis mažiems vaikams sukelia uždusimo pavojų. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.

#### Nenaudokite sprogoje aplinkoje.

Neeksploatuokite įrenginio, jeigu esate pavargę, sergate, vartojote alkoholio, narkotikų ar vaistų.

Neviršykite leistinos vežėjapjovės apkrovos.

Naudokite pirštines, dėvėkite neslystančius batus ir akių apsaugą.

Nenaudokite drėgnomis sąlygomis.

Neardykite gamino daugiau, nei buvo išardytas pristatymo metu.

Paleiskite vežėjapjovę tik nustatę rankeną į stačią padėtį.

Nepaleiskite svirčių pakaitomis.

Naudokite rankenas atsargiai.

#### Apsauginis išjungiklis

Variklis apsaugotas apsauginiu išjungikliu, kuris aktyvinamas, kai užsikerta peilis arba perkraunamas variklis. Tokiu atveju, sustabdykite ir atjunkite gaminį nuo maitinimo tinklo. Apsauginis išjungiklis nustatomas iš naujo tik atleidus paleidimo/stabdymo svirtį. Norėdami toliau naudoti gaminį, pašalinkite visas klūtis ir palaukite kelias minutes, kol apsauginis išjungiklis nusistatys iš naujo.

## 2. SURINKIMAS



#### PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

#### Pjautinių sužeidimų pavojus pasisukus peiliams arba gaminiai netyčia įsijungus.

→ **Palaukite, kol peilis sustos, atjunkite gaminį nuo maitinimo tinklo ir prieš pradėdami surinkti užsimaukite pirštines.**

#### Apatinės rankenos prijungimas [pav. A1]:

- Uždėkite ant gaminio abi apatines rankenas ①.  
*Įsitikinkite, kad rankenos tinkamai įstatytos ir jų angos sulygiuotos su sriegine anga.*
- Uždėkite abi poveržles ② ant sparnuotųjų varžtų ③.
- Įstatykite abu sparnuotuosius varžtus ③ į gaminio sriegines angas.
- Priveržkite sparnuotuosius varžtus ③.

#### Viršutinės rankenos prijungimas [pav. A2]:

- Uždėkite viršutinę rankeną ④ ant apatinės rankenos ①.  
*Įsitikinkite, kad rankenos tinkamai įstatytos ir jų angos sulygiuotos.*
- Įstumkite varžtus ⑤ į angas.
- Užmaukite poveržles ② ir sparnuotąsias veržles ⑥ ant varžtų ⑤.
- Priveržkite sparnuotąsias veržles ⑥.

#### Kabelio tvirtinimas prie rankenos [pav. A3]:

- Kabelį ⑦ prie rankenos pritvirtinkite naudodami sąvaržą ⑧.
- Patikrinkite, ar kabelis ⑦ neprispaustas tarp apatinės ir viršutinės rankenų.

#### Žolės rinktuvo montavimas [pav. A4/A5]:

- Tik PowerMax 1400/34:** Sujunkite abi žolės rinktuvo dalis ⑥/⑦, sujungiant pasigirstų spragtelėjimas.  
*Įsitikinkite, kad sujungtos visos jungtys.*
- Uždėkite dangtį ⑩ ant žolės rinktuvo.  
*Įsitikinkite, kad dangtis ⑩ sulygiuotas su žolės rinktuvu.*
- Stumkite dangtį ⑩ ant žolės rinktuvo, kol pasigirs spragtelėjimas.  
*Įsitikinkite, kad sujungtos visos jungtys.*
- Stumkite rankeną ⑪ ant dangčio ⑩, kol pasigirs spragtelėjimas.
- Stumkite žolės išmetimo lataką ⑨ ant žolės rinktuvo, kol pasigirs spragtelėjimas ir užsifiksuos.

### 3. NAUDOJIMAS



#### PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Pjautinių sužeidimų pavojus pasisukus peiliams arba gaminiai netyčia įsijungus.

→ Palaukite, kol peilis sustos, atjunkite gaminį nuo maitinimo tinklo ir prieš prijungdami arba transportuodami gaminį užsimaukite pirštines.

#### Vejapjovės prijungimas [pav. O1]:



#### PAVOJUS! Elektros smūgis!

Kad nesugadintumėte kištuko ⑭, pailginimo kabelis ⑬ turi būti įstatytas į kabelio fiksatorių ⑮.

→ Prieš eksploatuodami, įstatykite pailginimo kabelį ⑬ į kabelio fiksatorių ⑮.

1. Prijunkite pailginimo kabelio ⑬ lizdą ⑯ prie kištuko ⑭.
2. Padarykite iš pailginimo kabelio ⑬ kilpą, įstatykite kilpą į kabelio fiksatorių ⑮ ir stipriai patraukite
3. Įjunkite pailginimo laidą ⑬ į 230 V maitinimo tinklo lizdą.

#### Vejapjovės paleidimas [pav. O2]:



#### PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei atleidus paleidimo svirtį gaminys nesustoja, kyla sužeidimo pavojus.

→ Neapeikite saugos įtaisų ir jungiklių. Pavyzdžiui, nepritvirtinkite paleidimo svirties ⑰ prie rankenos.

#### Paleidimas:

Šiame gaminyje sumontuotas dviejų rankenų saugos įtaisas (paleidimo svirtis ⑰ su apsaugine blokuote ⑯), kad gaminys neįsijungtų netyčia. Jei šios funkcijos neveikia, kreipkitės į GARDENA techninės priežiūros centrą.

Yra dvi paleidimo svirtys ⑰. Norint paleisti, reikia naudoti bent vieną.

1. Viena ranka paspauskite apsauginę blokuotę ⑯, kita ranka patraukite paleidimo svirtį ⑰.
2. Atleiskite apsauginę blokuotę ⑯.  
Gaminys bus paleistas.

#### Sustabdymas:

1. Atleiskite paleidimo svirtį ⑰.

#### Pjovimo aukščio reguliavimas [pav. O3]:

Pjovimo aukštį galima keisti nuo 2 cm iki 6 cm, 12 padėčių.

1. Paspauskite ir pasukite reguliavimo ratuką ⑱ pagal laikrodžio rodyklę, jei norite mažinti pjovimo aukštį.
2. Paspauskite ir pasukite reguliavimo ratuką ⑱ prieš laikrodžio rodyklę, jei norite didinti pjovimo aukštį.

#### Vejapjovės naudojimas su žolės rinktuvu [pav. O4]:



#### PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Pjautinių sužeidimų pavojus pasisukus peiliams arba gaminiai netyčia įsijungus.

→ Palaukite, kol peilis sustos, atjunkite gaminį nuo maitinimo tinklo ir prieš atidarydami apsauginį atlangą ⑳ užsimaukite pirštines.

→ Nekiškite rankų į išmetimo angą.

1. Pakelkite apsauginį atlangą ⑳.
2. Žolės rinktuvą į gaminį įstatykite laikydami už rankenos ①.
3. Įsitikinkite, kad žolės rinktuvas saugiai prijungtas.
4. Paleiskite gaminį.  
Lygio indikatorius ㉑ pjaunant atidaro dangtį. Kai žolės rinktuvas užsipildo, lygio indikatorius ㉑ uždaro dangtį.
5. Sustabdykite gaminį.
6. Pakelkite apsauginį atlangą ⑳.
7. Žolės rinktuvą iš gaminio išimkite laikydami už rankenos ①.
8. Ištuštinkite žolės rinktuvą.

#### Vejapjovės naudojimo patarimai:

Jeigu išmetimo angoje yra žolės liekanų, patraukite vejapjovę atgal maždaug 1 m, kad iškristų žolės likučiai.

Veja atrodoys gerai prižiūrėta, jei ją reguliariai pjausite bent kartą per savaitę. Veja bus tankesnė, jei ją pjausite reguliariai.

Jei po pjovimo praėjo palyginti daug laiko (atostogų veja), pirmiausia visą veją nupjaukite viena kryptimi didžiausiu pjovimo aukščiu, tada pjaukite skersai norimu pjovimo aukščiu.

Jei įmanoma, žolę pjaukite tik tada, kai ji sausa. Jei žolė drėgna, pjovimas gali būti nelygus.

### 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA



#### PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Pjautinių sužeidimų pavojus pasisukus peiliams arba gaminiai netyčia įsijungus.

→ Palaukite, kol peilis sustos, atjunkite gaminį nuo maitinimo tinklo ir prieš pradėdami priežiūros darbus užsimaukite pirštines.

#### Gaminio valymas:



#### PAVOJUS! Elektros smūgis!

Sužalojimo pavojus ir gaminio sugadinimo rizika.

→ Nevalykite gaminio vandeniu ar vandens srove (ypač aukšto slėgio vandens srove).

#### Apatinės gaminio dalies valymas [pav. M1]:

Apatinę dalį lengviausia nuvalyti iš karto po pjovimo.

#### Naudokite pirštines.

1. Atsargiai paguldykite gaminį ant šono.
2. Šepečiu (nenaudokite aštrių daiktų) nuvalykite apatinę dalį, peilį ir oro įleidimo angas ㉓.

#### Gaminio išorinės dalies ir žolės rinktuvo valymas:

Nevalykite cheminėmis medžiagomis, įskaitant benzimą arba tirpiklius.

1. Išorinę dalį nuvalykite drėgna šluoste.
2. Minkštu šepečiu (nenaudokite aštrių daiktų) išvalykite oro įleidimo angas ir žolės rinktuvą.

### 5. LAIKYMAS

#### Naudojimo pabaiga [pav. S1]:

Gaminį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.

1. Atjunkite gaminį nuo tiekimo tinklo.
2. Nuvalykite gaminį (žr. 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA).
3. Norėdami sutaupyti vietos, atlaisvinkite rankenų sparnuotąsias veržles, kad galėtumėte lengvai sulenkti ties jungtimis.  
Įsitikinkite, kad kabelis tinkamai sudėtas ir nebus pažeistas.
4. Gaminį laikykite sausoje, uždaroje ir saugioje vietoje.



#### Šalinimas:

(pagal Direktyvą 2012/19/ES)

Gaminio negalima šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį reikia šalinti pagal galiojančius vietinius aplinkosaugos reikalavimus.



#### SVARBU!

→ Šalinkite gaminį vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

### 6. KLaidų pašalinimas



#### PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Pjautinių sužeidimų pavojus pasisukus peiliams arba gaminiai netyčia įsijungus.

→ Palaukite, kol peilis sustos, atjunkite gaminį nuo maitinimo tinklo ir prieš pradėdami šalinti gedimus užsimaukite pirštines.

#### Peilio keitimas:



#### PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Pjautinių sužeidimų pavojus pasisukus peiliams, kai jis pažeistas, sulenktas, išbalansuotas arba ištrupėjusiais ašmenimis.

→ Nenaudokite gaminio, jei peilis pažeistas, sulenktas, išbalansuotas arba ištrupėjusiais ašmenimis.

→ Negaląskite peilio iš naujo.

GARDENA atsarginių dalių galite įsigyti pas GARDENA atstovą arba GARDENA techninės priežiūros centre.

Naudokite tik originalų GARDENA peilį:

- **GARDENA pakaitinis peilis, skirtas PowerMax 1200/32 gaminio nr. 4080 [5822340-01].**
- **GARDENA pakaitinis peilis, skirtas PowerMax 1400/34 gaminio nr. 4101 [5822654-01].**

1. Peilį pakeisti patikėkite GARDENA techninės priežiūros specialistams arba GARDENA įgaliotiesiems atstovams.

Problema	Galima priežastis	Šalinimas
Nepavyksta užvesti variklio	Atjungtas arba sugadintas pailginimo kabelis.	→ Prijunkite pailginimo kabelį arba pakeiskite jį, jei reikia.
	Užblokuotas peilių variklis.	→ Pašalinkite kliūtį.
Variklis užsikimšęs arba skleidžia triukšmą	Užblokuotas peilių variklis.	→ Pašalinkite kliūtį.
	Per žemas pjovimo aukštis.	→ Padidinkite pjovimo aukštį.
Didelis triukšmas, vejapjovė barška	Atsilaisvino variklio, jo fiksatorių arba vejapjovės korpuso varžtai.	→ Patikėkite varžtus priveržti įgalioto atstovo arba GARDENA techninės priežiūros specialistui.
	Vejapjovė veikia netolygiai arba stipriai vibruoja	Pažeistas peilis arba atsilaisvino peilio tvirtinimas.
Peilis labai purvinas.		→ Nuvalykite vejapjovę (žr. 4. PRIEŽIŪRA). Jei tai neišsprendžia problemos, kreipkitės į GARDENA techninės priežiūros specialistą.
Veja nukerpama nelygiai	Peilis atšipęs arba sugadintas.	→ Patikėkite peilio keitimą GARDENA techninės priežiūros specialistui.
	Per žemas pjovimo aukštis.	→ Padidinkite pjovimo aukštį.



**PASTABA:** Kitų sutrikimų / gedimų atveju kreipkitės į GARDENA serviso centrą. Remontą gali atlikti tiksliai GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgaliuoja firma GARDENA.

## 7. TECHNINIAI DUOMENYS

Elektrinė vejapjovė	Vienetas	Vertė (gam. nr. 5032)	Vertė (gam. nr. 5034)
Nominalioji galia	W	1200	1400
Tinklo įtampa	V	230	230
Tinklo dažnis	Hz	50	50
Geležties apsukos	aps./min.	3600	3600
Pjovimo plotis	cm	32	34
Pjovimo aukščio nustatymas (12 padėtyų)	cm	nuo 2 iki 6	nuo 2 iki 6
Žolės surinkimo dėžė talpa	l	30	40
Svoris	kg	9,1	9,7
Garso slėgio lygis $L_{PA}^{1)}$	dB (A)	82	81
Paklaida $k_{PA}$		3	3
Garso galios lygis $L_{WA}^{2)}$ : išmatuotas / garantuotas	dB (A)	92 / 94	91 / 93
Paklaida $k_{WA}$		2	1,79
Plaštakos ir rankos vibracija $a_{mw}^{1)}$	m/s <sup>2</sup>	< 2,5	1,89
Paklaida $k_a$		1,5	1,5

Matavimo metodai pagal: <sup>1)</sup> EN 60335-2-77; <sup>2)</sup> RL 2000/14/EG



**PASTABA:** Nurodyta vibracijos emisijos vertė buvo išmatuota remiantis standartizuotu bandymo metodu ir gali būti naudojama palyginimui su kitais elektriniais įrankiais. Šią vertę galima taip pat naudoti preliminariumi poveikio įvertinimui. Vibracijos emisijos vertė faktinio elektrinio įrankio naudojimo metu gali keistis.

## 8. PRIEDAI

GARDENA pakaitinis peilis, skirtas PowerMax 1200/32	Skirtas atšipusiam peiliui pakeisti.	gam. nr. 4080 [5822340-01]
GARDENA pakaitinis peilis, skirtas PowerMax 1400/34	Skirtas atšipusiam peiliui pakeisti.	gam. nr. 4101 [5822654-01]

## 9. SERVISAS / GARANTIJA

### Servisas:

Prašome kreiptis adresu, esančiu kitoje pusėje.

### Garantijos dokumentas:

Jei atsitiks kas nors, kas numatyta garantiniame pareiškime, paslaugos teikėjas paslaugą teiks nemokamai.

GARDENA Manufacturing GmbH visiems originaliems naujiems GARDENA gaminiais suteikia 2 metų garantiją nuo pirmojo pirkimo dienos pas prekybininką, jei gaminiai buvo naudojami tiksliai asmeniniams tikslams. Antrinėse rinkose pirktiems gaminiais ši gamintojo garantija negalioja. Ši garantija taikoma visiems esminiams gaminio trūkumams, kurie akivaizdžiai atsirado dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų. Garantija bus vykdoma suteikiant dirbantį pakaitinį produktą arba pataisant sugedusį mums nemokamai atsiųstą produktą; pasilikame sau teisę, kurią iš šių parinkčių pasirinkti. Ši paslauga teikiama atsižvelgiant į toliau nurodytas sąlygas.

- Įrenginys naudotas tik tiems tikslams, kuriems jis yra skirtas, kaip rekomenduojama naudojimo instrukcijose.
- Nei pirkėjas, nei trečiasis asmuo nebandė atidaryti ar remontuoti gaminio.
- Eksploatavimui buvo naudojamos tiksliai originalios GARDENA atsarginės ir susidėvinčios dalys.
- Pateikiamas pirkimo dokumentas.

Įprastiniai dalių ir komponentų (pavyzdžiui, geležčių, geležčių tvirtinimo dalių, turbinų, elektros lempučių, trapecinių ir krumpliųjų diržų, rotorų, oro filtrų, žvakių) susidėvimui, vizualiniams pokyčiams bei susidėvimui ir suvartojimo dalims garantija netaikoma.

Gamintojo garantija apsiriboja pakeitimu arba trūkumų pašalinimu pagal anksčiau nurodytas sąlygas. Kitos pretenzijos mums, kaip gamintojui, pvz., dėl žalos atlyginimo, pagal gamintojo garantiją nėra pagrįstos. Ši gamintojo garantija, savaime suprantama, neturi įtakos prekybininkui/pardavėjui reikiamoms garantinėms pretenzijoms pagal įstatymą arba sutartį.

Gamintojo garantijai taikoma Vokietijos Federacinės Respublikos teisė.

Garantiniu atveju prašom atsiųsti sugedusį gaminį su pirkimo dokumento kopija ir gedimo aprašymu apmokėjus siuntimo išlaidas GARDENA servisui adresu.

### Susidėvinčios dalys:

Peilis yra eksploatacinė medžiaga, todėl garantija jam netaikoma.





**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CNPJ: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia  
**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11 273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Husqvarna  
Gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

5032-20.960.04/0719

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com